

January 9<sup>th</sup>, 2017

A regular sitting of the Council of the Municipality of Stanstead Township held **NINETH day of JANUARY of the year two thousand SEVENTEEN**, time and place of regular meetings.

**PRESENT:** Councillors Gaétane Langlois Gaudreau, Janet Cooper, Dany Brodeur, Pierre Martineau.

**ABSENT:** Councillors George C. Atkin and Christian Laporte

**ALL FORMING A QUORUM** chaired by Mayor Francine Caron Markwell.

The Director General and Secretary-Treasurer, Me Josiane Hudon was also present in accordance with the *Law of Municipal Code*.

There were six (6) people in the audience.

---

**1. OPENING OF THE MEETING**

The mayor, Mrs Francine Caron Markwell, declared the meeting open at 7:30 P.M.

17-01-716

**2. ADOPTION OF THE AGENDA**

*Proposed by Councillor Janet Cooper  
Seconded by Councillor Dany Brodeur  
It is resolved*

**THAT** the agenda is adopted as it is with the proposed modifications.

**CARRIED**

17-01-717

**3. APPROVAL OF MINUTES**

*Proposed by Councillor Gaétane Gaudreau  
Seconded by Councillor Janet Cooper  
It is resolved*

**THAT** the minutes of December 5<sup>th</sup> and 12<sup>th</sup>, 2016 be adopted as deposited.

**CARRIED**

**4. FOLLOW –UP ON THE LAST REGULAR MEETING OF COUNCIL**

**5. REPORT ON THE LAST COUNCIL OF RCM MEMPHREMAGOG**

**6. QUESTIONS FROM CITIZENS**

**7. TABLING OF THE MONTHLY CORRESPONDENCE**

The secretary of the meeting tabled the list of correspondence received during the last month. Correspondence can be found at the municipal office during regular business hours. The documents will be kept in the archives. Where appropriate, for other non-archived material may be destroyed at the end of the month. Correspondence will be treated in accordance with the directions of the Council.

**8. TOWN PLANNING**

**8.1 Tabling of the summary report of permits**

The secretary of the meeting tabled the report of the building inspector for the month of December. A copy of the report was presented to the Council and duly noted.

**8.2 Tabling of the Forest Inspection Report**

The report of December is tabled to the Council and duly noted.

**8.3 Tabling the minutes of the Planning Advisory Committee**

The report of December 13<sup>th</sup> was tabled to the Council members.

17-01-718

**8.4 PIIA request –lot 4 922 131, Georgeville Road**

**WHEREAS** the owner of lot 4 922 131 located on Georgeville Road, presented a new construction project on the said lot, located in zone Rd-1 and this zone was subject to PIIA, type 3;

**WHEREAS** this project was studied by the Planning Advisory Committee which recommends to the Council to accept this request of PIIA with the suggestion that the outer maibec exterior cladding is 4 inches total, so according to possible models, a visible surface of 2 inches and three quarters;

***Proposed by Councillor Pierre Martineau  
Seconded by Councillor Dany Brodeur  
It is resolved***

**THAT** the Council endorses the recommendations of the Planning Advisory Committee and accepts this PIIA request as presented.

CARRIED

17-01-719

**8.5 COMBEQ Membership for the building and environmental inspectors**

**WHEREAS** Council wishes to renew the membership of building and environmental Inspectors for the year 2017 to the *Corporation des officiers municipaux en bâtiment et en environnement du Québec* (hereinafter referred to as COMBEQ);

***Proposed by Councillor Dany Brodeur  
Seconded by Councillor Gaétane Gaudreau  
It is resolved***

**THAT** Council renews the COMBEQ membership of Dominic Gauthier and Isabelle Rioux for the year 2017, in the amount of \$ 350 plus taxes and \$ 225 (second member) taxes not included. The amount of the expenditure is appropriate from budget item 02 61001 494.

CARRIED

**8.6 By-law 403-2017 amending zoning by-law 212-2001 - Notice of Motion**

Councillor Pierre Martineau gives notice of motion that by-law 403-2017 will be presented for adoption.

The purpose of this by-law will be to amend by-law 212-2001 to permit the use of tourist residences in new areas, subject to certain conditions, as well as new provisions governing this use.

17-01-720

**8.7 By-law 403-2017 amending zoning by-law 212-2001 - adoption of the first draft**

**WHEREAS** Councillor Pierre Martineau gave a notice of motion that by-law 403-2017 would be presented for adoption;

**WHEREAS** the council must first adopt a first draft by-law for any zoning by-law in accordance with the provisions of the Act respecting land use planning and development;

**WHEREAS** the municipality must hold a public meeting on the proposed by-law and the council shall fix the date, time and place of the meeting;

***Proposed by Councillor Pierre Martineau  
Seconded by Councillor Janet Cooper  
It is resolved***

**THAT** Council adopt the first draft by-law 403-2017 amending zoning by-law 212-2001. The purpose of this by-law will be to allow the use of tourism residences in new areas, subject to certain conditions, as well as new provisions governing this use.

**THAT** Council fixes a public information meeting on the proposed by-law on February 6, 2017 at 7:00 pm, at the Town Hall of Stanstead Township located at 778 Sheldon Road, Stanstead Township. At this consultation meeting, the Commission will explain the proposed by-law and the consequences of its adoption and will hear from individuals and organizations wishing to speak.

**THAT** Council members acknowledge having received a copy of the first draft by-law no later than two days before the meeting and declare that they have read it and waive its reading.

**CARRIED**

## **9. ENVIRONMENT**

17-01-721

### **9.1 Support for the approach taken by the Fédération québécoise des municipalités on by-law 106, concerning the implementation of Energy Policy 2030 and amending various legislative provisions**

**WHEREAS** on June 7<sup>th</sup>, 2016, Pierre Arcand, Minister of Energy and Natural Resources, made public Bill 106, An Act respecting the implementation of Energy Policy 2030 and amending various legislative provisions;

**WHEREAS** the concerns most often raised by the municipal community, particularly with regard to its responsibilities for land use planning, public and civil security, the environment and sustainable development, concern the rapid development of non-renewable energy resources (Shale gas, mineral substances, conventional oil, etc.);

**WHEREAS** it seems relevant to us to actively involve the municipality in order to reconcile the environmental, social and economic issues raised by the activities, which is not the case with the hydrocarbons bill;

**WHEREAS** the Fédération québécoise des municipalités (FQM) presented its brief to the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources on August 17;

**WHEREAS** the recommendations of the FQM submission raise the concerns of the RCMs and the local municipalities with regard to the protection of the powers of the municipal bodies in spatial planning, local self-government and the protection of the environment and water resources;

**WHEREAS** in response to the recommendations made by the FQM in its brief, Minister Pierre Arcand tabled 80 minor amendments to the by-law 106 on September 29<sup>th</sup>, 2016;

**WHEREAS** the Minister has responded to certain requests made by the FQM without abolishing the precedence of hydrocarbon development over land use planning;

**WHEREAS** at the General Assembly last October 1<sup>st</sup>, the members adopted a resolution in order to mobilize the FQM on the amendments to the draft law on hydrocarbons;

***Proposed by Councillor Janet Cooper  
Seconded by Councillor Pierre Martineau  
It is resolved***

**TO ADOPT** a 5-year moratorium on the use of techniques for extracting unconventional hydrocarbons, such as hydraulic fracturing and the stimulation of wells with acid;

**REPEAL** section 246 of the by-law respecting land use planning and development which gives priority to mining, gas and petroleum licenses on RCM development plans as well as on the zoning and subdivision by-laws of municipalities;

**TO GRANT** the power of the RCM to designate areas where oil and gas protection and production would be prohibited;

**TO REQUEST** the government to grant municipalities the power to derogate from provincial standards providing separation distances between gas and oil

companies, drinking water sources and homes to impose tougher standards when deemed necessary ;

**TO SUPPORT** actively and concretely a large campaign of the "\$ 100 for Solidarity Restigouche" to help this municipality to defend itself while showing the disapproval of the municipal world with regard to corporate claims, such as Gastem;

**TO TRANSMIT** a copy of this resolution to Mr. Pierre Arcand, Minister of Energy and Natural Resources, to Mr. Davis Heurtel, Minister of Sustainable Development, Environment and the Fight Against Climate Change, and Mr. Richard Lehoux, President of the FQM.

CARRIED

## **10. PUBLIC WORKS AND INFRASTRUCTURE**

17-01-722

### **10.1 TECQ 2014-2018 - Programming of works**

**WHEREAS** the municipality has read the guide on the terms and conditions for the payment of the government contribution under the Quebec gas tax and contribution (TECQ) program for the years 2014 to 2018;

**WHEREAS** the municipality must respect the terms and conditions of this guide that apply to it to receive the government contribution confirmed in a letter from the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy;

***Proposed by Councillor Gaétane Gaudreau  
Seconded by Councillor Pierre Martineau  
It is resolved***

**THAT** the municipality undertakes to respect the terms of the guide that apply to it.

**THAT** the municipality undertakes to be solely responsible and to absolve Canada and Quebec and their ministers, senior officials, employees and agents from all liability for claims, demands, losses, damages and costs of any kind based on Injury to a person, death, damage to property or loss of property as a result of willful or negligent action arising directly or indirectly from investments made with financial assistance Of the TECQ 2014-2018 program;

**THAT** the municipality approves the content and authorizes the sending to the Ministry of Municipal Affairs and Land Occupancy of the scheduling of works attached to this and all other documents required by the Ministère to receive the government contribution that was confirmed in a letter from the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy

**THAT** the municipality undertake to realize the minimum threshold of fixed assets in municipal infrastructures set at \$ 28 per inhabitant per year, for a total of \$ 140 per inhabitant for all five years of the program;

**THAT** the municipality undertakes to inform the Ministry of Municipal Affairs and Land Occupancy of any modification that will be made to the planning of works approved by this resolution.

**THAT** the Municipality certify by this resolution that the work schedule annexed to Schedule 1 includes true realized costs and reflects the actual projections / costs of eligible works up to March 31<sup>st</sup>.

CARRIED

17-01-723

### **10.2 Spending Enhancement - Rider Rd and Asphaltting Thayer Road**

**WHEREAS** the council, by resolution, awarded the contract for the supply of equipment for the rehabilitation of Rider Road last October, all as indicated in Resolution No. 16-10-653;

**WHEREAS** the person responsible for the public works incurred additional expenses for this project (machinery);

**WHEREAS** the person responsible for the public works also incurred expenses for patching (paving) on Thayer Road;

**WHEREAS** it is expedient for the Council to approve these expenses;

***It is proposed by Councillor Gaétane Gaudreau  
Seconded by Councillor Dany Brodeur  
Resolved***

**THAT** Council approves the following expenses:

- for the rehabilitation of Rider Road: an amount of 11,793.28 taxes in addition for the machinery, to the company RTD enr .;
- for patching (paving) on Thayer Road: \$ 4 800 plus taxes to Pavage Orford Inc.

**THAT** expenses be appropriated within the budget lines concerned.

CARRIED

## **11. TREASURER AND ADMINISTRATION**

16-11-676

### **11.1 Approval of accounts paid and payable**

***Proposed by Councillor Pierre Martineau  
Seconded by Councillor Janet Cooper  
It is resolved***

**THAT** Council approves the list of submitted accounts payable for the months of December 2016 and January 2017, and authorizes the Director General and / or her deputy, to pay accounts payable from the general fund in accordance with the approved list.

|                         |              |
|-------------------------|--------------|
| Total accounts paid     | \$112 556.46 |
| Total accounts payable: | \$ 38 756.31 |

**THAT** Council approves the list of salaries for the month of December 2016 namely:

|                      |                           |
|----------------------|---------------------------|
| Employee salaries:   | \$31 041.03               |
| Salaries of elected: | \$ 4 880.88 (November)    |
| Salaries of elected: | \$ 4 237.20 (December)    |
| Fire Chief           | \$ 1 463.80 (Nov. & Dec.) |
| Firefighters         | \$17 626.11               |
| CCU members          | \$ 235.02                 |

CARRIED

### **11.2 Report of the delegation of authority**

The report of the delegation of powers of the Director General, responsible for highways and infrastructure, and the fire chief are filed with the Council members.

- Director General's Report \$ 68.96
- Infrastructure Inspector's Report \$ 3 097.24
- Fire Chief's Report \$ 3 056.63

17-01-725

### **11.3 Renewal of insurance with the MMQ**

**WHEREAS** the municipality's insurance policy must be renewed for the year 2017;

***Proposed by Councillor Gaétane Gaudreau  
Seconded by Councillor Dany Brodeur  
It is resolved***

**THAT** the Council renews the insurance policy with the MMQ for an amount of \$ 33,803 for the year 2017.

**THAT** the amount be appropriate from the budgetary items concerned according to the distribution established in the budget estimates.

CARRIED

17-01-726

**11.4 Renewal of the Director General's membership in the ADMQ**

**WHEREAS** Council wishes to renew the membership of the Director General for the year 2017 to the *Association des Directeurs Municipaux du Québec* (hereinafter ADMQ), at a cost of \$ 445 plus taxes;

***Proposed by Councillor Janet Cooper  
Seconded by Councillor Pierre Martineau  
It is resolved***

**THAT** Council renews the Director General's membership for the year 2017 at the ADMQ, at a cost of \$ 445 plus taxes and for insurance in the amount of \$ 348 including taxes. The amount of the expenditure will be appropriate for budget item 02 13000 494.

CARRIED

17-01-727

**11.5 Acquisition of a new server for the town hall**

**WHEREAS** the town hall server must be replaced because it no longer meets current needs and is no longer performing well;

**WHEREAS** the Director General has received an offer from *ASR Informatique* in this capacity;

***Proposed by Councillor Pierre Martineau  
Seconded by Councillor Dany Brodeur  
It is resolved***

**THAT** Council accepts the offer of *ASR Informatique* for the acquisition of a new server in the amount of \$ 5,395.95 taxes and installation in addition (allow between 10 and 20 hours). The amount of the expenditure will be appropriate for budget items 02 13000 726 and 02 19000 414.

CARRIED

**11.6 Adoption of a policy to help business**

*The subject is postponed to a future meeting.*

17-01-728

**11.7 Participation in the program 'CHANGEZ D' AIR!'**

**WHEREAS** wood heating is a major contributor to winter smog, is detrimental to cardiopulmonary health and is very costly to Quebec society in terms of health care costs and absenteeism;

**WHEREAS** the 2012-2013 program for the removal and replacement of old wood-burning appliances "**CHANGEZ D' AIR!**" was an impressive success;

**WHEREAS** the Quebec Association for the Fight Against Air Pollution (AQLPA) intends, in 2017, to re-launch the program of replacement of old wood-burning appliances "**CHANGEZ D' AIR! 2.0**" for all of Québec, with the objective of replacing 5,000 old wood-burning appliances per year for 3 consecutive years;

**WHEREAS** a \$ 300 rebate for the replacement of the old appliance with a new heating appliance in accordance with the new standards will be offered to participants of the "**CHANGEZ D' AIR! 2.0**";

**WHEREAS** the appliance to be changed must not still be used, either in a principal residence or in a secondary residence. It must be sent to recycling to ensure its permanent withdrawal.

**WHEREAS** the participation of municipalities and cities is required in the amount of \$ 150 for the replacement of the old appliance with a new wood-fired heating appliance complying with EPA or CSA B415.1 standards;

**WHEREAS** manufacturers and retailers contribute financially for \$ 200 per old wood-burning appliance replaced by the participants;

**WHEREAS** other partners will be approached to contribute financially to the communications, education and awareness campaign, which must accompany the monetary incentive of the program "**CHANGEZ D' AIR! 2.0**";

**WHEREAS** AQLPA is the manager of the "**CHANGEZ D' AIR! 2.0**" and shall administer the program database, agreements, registrations, communications campaign and incentive payment;

**WHEREAS** the program will be relaunched in 2017 and the municipality wishes to participate in the program;

**Proposed by Councillor Janet Cooper**  
**Seconded by Councillor Gaétane Gaudreau**  
**It is resolved**

**THAT** Stanstead Township of is participating in the program to replace old wood-burning appliances "**CHANGEZ D' AIR! 2.0**"; until an envelope of \$ 1,500 is depleted.

**THAT** the amount of the expense is appropriate for the free surplus.

CARRIED

**11.8 By-law 402-2017 amending by-law 381-2015 establishing the rules for budgetary control and monitoring and the delegation of certain powers of the Council - Notice of motion**

**Councillor** Pierre Martineau gave notice of motion that at a forthcoming meeting of the Council, a by-law amending by-law 381-2015 enacting the rules for budgetary control and monitoring and a delegation of certain powers of the Council would be presented for adoption.

The purpose of this by-law is to increase the limit on the authorization of expenditure by the person responsible for public works and the fire chief.

17-01-729

**11.9 By-law 401-2016 granting certain powers to Director General - Adoption**

**WHEREAS** Councillor Christian Laporte gave a notice of motion announcing the adoption at a later meeting of by-law 401-2016;

**WHEREAS** the object of this by-law is to grant certain powers to the general management;

**Proposed by Councillor Pierre Martineau**  
**Seconded by Councillor Gaétane Gaudreau**  
**It is resolved**

**THAT** Council adopts by-law 401-2016 granting certain powers to the Director General.

**THAT** the members of council acknowledge having received a copy of the by-law no later than two days before the meeting and declare having read it and waive its reading.

CARRIED

**12. ENVIRONMENTAL HEALTH**

**13. PUBLIC SAFETY**

**13.1 Deposit of the report of the fire department**

The monthly report of the fire department is tabled to the council members.

17-01-730

**13.2 Revised Civil Security Plan Adopted**

**WHEREAS** the purpose of the Civil Security Plan is to protect people and property against loss;

**WHEREAS** municipalities are the authorities responsible for the management of interventions during a major disaster with regard to the decision-making and coordination functions to ensure the protection of persons and the safeguarding of property in their territory;

**WHEREAS** civil security means the organization of operations of prevention, preparation, intervention or recovery in the case of a major disaster;

**WHEREAS** the council of Stanstead Township wishes to ensure the protection of persons and property against loss;

**WHEREAS** the Civil Protection Plan of Stanstead Township was drafted on the basis of the model proposed by the Ministère de la Sécurité publique for the application of the Civil Protection law;

**WHEREAS** the plan was "updated" in 2016, new operational papers were produced and distributed to OMSC members, and the corrected pages will be forwarded to plan holders;

***Proposed by Councillor Gaétane Gaudreau  
Seconded by Councillor Pierre Martineau  
It is resolved***

**THAT** Council adopt the "updated" municipal civil safety plan of Stanstead Township.

**THAT** the Council requests the Director General to transmit a copy of the resolution to the Montérégie and Estrie Regional Direction of Civil Protection and Fire Safety.

CARRIED

17-01-731

**13.3 Appointment of firefighters to do the pre-inspection on the emergency vehicles**

**WHEREAS** since November 20, 2016, the Highway Safety Code requires that all heavy vehicles have been verified within the last 24 hours, including emergency vehicles;

**WHEREAS** it is the driver who must perform the safety round or a person designated by the operator (municipality). In the latter case, it is the operator who becomes responsible for it;

**WHEREAS** Council wishes to appoint all firefighters as designated persons;

***Proposed by Councillor Gaétane Gaudreau  
Seconded by Councillor Pierre Martineau  
It is resolved***

**THAT** the Council appoints all firefighters who are or will be in the future employees of the municipality as designated persons for the Emergency Vehicle Safety Round.

CARRIED

**14. RECREATION AND CULTURE**

**15 VARIA**

17-01-732

**15.1 Acquisition of a charging station for electric vehicles**

**WHEREAS** Memphrémagog RCM has set aside \$ 50,000 from its Territorial Development Fund project envelope to provide municipalities with a 50% subsidy for the cost of an electric vehicle charging station;

**WHEREAS** the municipality wishes to purchase the street station at a cost of \$ 10,455 plus taxes;

***Proposed by Councillor Gaétane Gaudreau  
Seconded by Councillor Janet Cooper  
It is resolved***



**THAT** Council authorizes the purchase of a charging station for electric vehicles in the amount of \$ 10,455 plus taxes. The municipality will have to order the said terminal from Hydro-Québec and undertakes to defray 50% of this cost.

**THAT** the council asks the RCM for a grant of \$ 5,228 to pay the other half of the cost.

**THAT** the costs of installation, maintenance and administration are the responsibility of the municipality.

**THAT** the place where the terminal will be installed is to be determined, but it will respect the conditions issued by the RCM, and be in a place accessible to the public.

**THAT** the amount of the expense is appropriate from the free surplus.

CARRIED

**16 SECOND QUESTION PERIOD**

17-01-733

**17 CLOSING SITTING**

The adjournment was proposed by Councillor Gaétane Gaudreau Langlois, at 8:03 P.M.

---

Mrs. Francine Caron Markwell  
**Mayor**

---

Me Josiane Hudon  
**Director General and  
Secretary-Treasurer**

***THE PRESENT VERSION IS NOT OFFICIAL, THUS THE FRENCH TEXT PREVAILS.***